

**TAKĒLAYA KANCAALAYA NYĒŋKA  
ŊKA PŌŌLI NMAAWA  
TESALONIKI  
NYĒMA TŌ  
Kŭtŭlŭtŭ**

PŌŌli waasu yelənav waatu ke Isə seela luwa Tesaloniki icate taa. Ama i maɣamaɣa i ta caɣa təna na pə taanɣi ké. Yuta Isə seela kpekəle natəli tə yelaa na í kŭli na í tɛna Kələnti icate taa. Tənaɣa i taapalu Timotee polaa na í keesi-i Tesaloniki nyəma təm. I nuwa mpv ulena i apalŭtu kra. Haləna í sa Isə ké pə tŌ. PŌŌli maɣamaɣa nyula teu isu í ná Tesaloniki nyəma. I tasa-weyɛ apalŭtu si pá kantəli na pa puki Isə seeu taa. PŌŌli cəwa təm nti Tesaloniki nyəma ka pŌŌsa-i səttaa fem tŌ na Kilisiti məlɣu təm tŌ tŌtŌ tŌ. I tŌma si paa nəɣəlŭ ta nyi Yesu məlɣu kuyaku na pə waatu tŌ, pə wee ké si ta sŌŌlŭ í pu na tŌ taŋaa.

**Isəna pa faɣa Tesaloniki I takəlaya tŌ:**

Isə samtŭ na seetu, titite 1:1-3:13

I tasəɣi-weyɛ layatu si pá puki Isə seeu taa, titite 4:1-12

Kilisiti məlɣu tŌ layatu tasəɣu, titite 4:13-5:11

Kantəkaya kŭtŭtŭtŭ na seetu, titite 5:12-28

*Seetu*

<sup>1</sup>Taya PŌŌli na Silaasi na Timotee.

Tá ŋmaakəna takəlaya kaneyɛ Tesaloniki Yesu seela kpekəle nyəma me mpa í ké Taca Isə na tá SŌŌ Yesu Kilisiti pa nyəma tŌ. Isə na Yesu Kilisiti pá hŏlí-meyɛ pɛlɛɛ na pá ha-meyɛ alaafəya.

*Tesaloniki nyáma Isəsəele teu*

<sup>2</sup> Tam tə sɛɛki Isə si í na təmle ke mə tənə mə tə, na tɛ sələməyənə-meyə tam tətə.

<sup>3</sup> Na tam ye tə səŋə Tacaa Isə isentaa tə təsəyi isənə í lapa təma ke mə Isə mpəav taa tə, na isənə mə təma səlbyu səsə-meyə lbyu səsəm taa tə, na isənə mə tēlbyu ke Tacaa Yesu Kilisiti kin ta pasa paa pəcə tə.

<sup>4</sup> Tá taapalaa mə, tə nyəmá si Isə sələ-mə na í ləst-mə si í pəsi i nyéma.

<sup>5</sup> Pə taya puly tə, tə ta heeli-meyə Laapaalı Kəpaŋ na nəyə taa təm tike. Ama na toma na Feesuyu Nəŋtə təŋ taa ké tə heelina-meyə-i. Na tə təma tá taa ké teu si təm tənə tə ké tampana nyəntə. Mə mayamaya í nyəmá isənə tə təma mə heku si pə sənə-mə tə.

<sup>6</sup> Í tənə tá na Tacaa tá ikpatə, na í ná konyəntəyələ səsəle, paa na mpv í mv Isə Təm na lanhuləmle səsəle nte Feesuyu Nəŋtə kəŋna tə.

<sup>7</sup> Haləna mə yaasi hula Masetoni na Akayi Isə sēlāa tənaya isənə paa la na pá te tə.

<sup>8</sup> Na pə taya Masetoni na Akayi pa tətənaa taa tike ke Tacaa təm nu mə tə. Ama paa timpī pə nuwa isənə í mv Isə Təm tə na pá yəyətəyi pə təm. Halī pə fēi si tu nəki na tɛ tasa nəyəlbyu mə təm heeluyu.

<sup>9</sup> Paa wei i kēsəyi isənə tu pola mə te na í mv-tə tə, na isənə í lə tūŋ təm na í mələna Isə tə si í lakī tampana Isə weesuyu tə təmle,

<sup>10</sup> na í təŋ si i Pəyaya Yesu wei i ka feesa sətāa taa tə í luna isətāa na í kə. Í Pəyaya ŋke kaa yana-tuyu cele ke Isə pááná taa.

*Tæmle nte Pæali lapa Tesaloniki tɔ*

<sup>1</sup> Tá taapalaa me, mæ mayamaya í nyemá si waatu wei tæ kɔma mæ kin tɔ tæ ta lu yem.

<sup>2</sup> Isu í tema nyem tɔ pa tema-tuyu nyan lapu na kutuyu ke Filipu ké na pécó tó taku mæ te Tesaloniki. Ama Iso ha-tuyu apalutu si tó heeli-meye i Laapaali Kupan, paa kayatuyu tɔo isæna.

<sup>3</sup> Pæ tæna mpi tæ seyeseyi yælaa si pá la tɔ pæntuyu fei pæ taa yaa hɔwee asayee naali, na tu pæekæyi si tó puyusi nɔyɔlu.

<sup>4</sup> Ama tæ yɔyɔtæyi pæ tænya teitei ké isu Iso caaki tɔ, pæ taya pulu tɔo, Iso inu i sama-tu na í cæla-tuyu i Laapaali Kupan si tó heeli. Ue pæ taya yælaa lanheele ke tó pæekæyi na tó lakɔ mpɔ. Ama Iso wei i wiiliyi tá lotunaa taa na í naa tá taa hɔwee tɔ i lanheele ke tæ pæekæyi.

<sup>5</sup> Mæ mayamaya í nyemá teu si tæ ta ma-meye nɔyɔ taa ké tiiliyi paa pæcɔ mayamaya, na tæ ta la liyitee kɔtɔi ke tiili na tó puyusi-me. Na Iso mayamaya ná ná pæ tænya mpɔ.

<sup>6</sup> Tæ ta pæeki yælaa isante, paa mæ mayamaya mæ kin yaa nɔyɔlu i kin.

<sup>7</sup> Pæcɔ tæ kev Kilisiti tillaa isæntɔ tɔ, ye tu nɔkaa tu ηmakæla-me na í lá isæna tæ caa tɔ. Ama tæ caya mæ hekɔ na suulu na tó lakɔ-me tæpamm isu asɔnyu lakuyu ku pæyaya tɔ.

<sup>8</sup> Tæ sɔla-meye katatælaya ké, halæna tæ tem-meye Laapaali Kupan ke heeluyu tɔ, ye paa tɔma si tó læsi tá weesin mayamaya na tó tu-me, tu læsaa. Pæpɔtu fei, tá luun sɔv-meye teu ké.

<sup>9</sup> Tá taapalaa, ntæn í tɔsa isæna tæ lapa tæma na tó konti hanaya tɔ? Isæna tæ lapa tæmle na isæle kusæmle

ke teu si té taa soki mə taa nəɣəlvɔv səɣəla ke saa wei tu we mə həku na tə heeliyi-meyɛ Iso Laapaali Kɔpaŋ tɔ.

<sup>10</sup> I pəsəɣi na í ləsi tá nyulvɔv ke isəna tá tɔntɛ tewa Iso seɛlaa me mə kiŋ, na té keesaa na té tá liyiti tiili tɔ, Iso mayamaya ná ná mpv tɔtɔ.

<sup>11</sup> Πάσι ι nyəmá tətəɣɔ isəna tə lapa paa mə taa wei isu eɛe lakvɔv ι pəɣaya tɔ.

<sup>12</sup> Tə lapa na í tɔki tənəŋ ke teu na tə səsə-meyɛ apalɔv, na té seesi-me na isəle si í tɔ na pə keesəna teitei isu Iso caaki tɔ. Iso inι ι yaana-me si í hiki mə paa tete ke ι kawulaya na ι teeli taa.

<sup>13</sup> Tə seeki Iso si í na təmle ke tam tɔtɔ. Pə taya pɔlv tɔɔ, waatu wei tə heela-meyɛ Iso Təm tɔ í tá mv-ti isu yəlaa nyəntv. Ama í nuwa tɔ í muwaya si tə ké Iso Təm, na tampana tə mayamaya ké. Nti inι tə lakəna təmle ke Iso seɛlaa me mə taanaa.

<sup>14</sup> Tá taapalaa-me, mpi pə lapa Kilisiti nyəma həku ke Iso seɛlaa kpeka wena a we Yuta tɔ a taa tɔ, pə akpele lapəna nteɣe mə kiŋ tɔtɔ. Naasvɔv mpi Yuta nyəma naasa pəleyɛ təna tɔ pə taka ké mə ɪcɛte nyəma ná naasa-me tɔtɔ.

<sup>15</sup> Yuta nyəma mpe pa kɔna Tacaa Yesu, na mpe inι pa kɔna Iso kvyəɣɔtɔv teləsəlaa. Kɔlvmaa mpe inι pa naasəna-tv tɔtɔ. Pa fei Iso ké teu, na pa ké yəlaa təna kolontunaa.

<sup>16</sup> Paa yeki si tə seɣesi mpa pa ta ke Yuta nyəma tɔ na pə ya pəle pa nyəŋ. Isayətɔnaa mpa tuu ləŋ paa lapa tɔ mpe pa tɔɔ ké pa təŋna lentənaa ke kaav na pə kpa huyule. Ama pənenteɣele Iso tɛma pa təm.

*Pəəli nyuləyi si í ná Tesaloniki nyəma*

<sup>17</sup> Tá taapalaa-me, tuu isu tə yeluvɔv təmaɣa weɛ naaleɣe mpv tɔ, tə nyula səsəm si té na-me, haləna

pu tu laki-tuyu loŋ. Ama paa tu naa təmaɣa mpv tɔ tá laakalənaa we təma kiŋ ké.

<sup>18</sup> Tə nyula teu si tɔ məli mə kiŋ, haləna Pəəli má, təm paɣale ke ma tu mə te pote pəle na Satanı tá tisi si tɔ hiki mpaav.

<sup>19</sup> Mə tike təkəŋ ké tə tɛeləɣi na tɔ huləsəɣəna laŋa, na meɣe tu muɣələna Taca Yesu kənte wule ke ı isentaa si tə yoowa yoou na tɔ lá akanaa.

<sup>20</sup> Nn, meɣe tu yəələna, na meɣe tu huləsəna laŋa meɛ.

### 3

<sup>1</sup> Tə tu mə te pote pəle ke ńpúɣó tam na pə kəə pə nu-tu ɔlena tɔ hiki huwɛɛ si taa caɣa Atɛɛni ke tá tike,

<sup>2</sup> na pə kaasi na tɔ tili tá taapalu Timotee wei tá na-ı tɔ laki ɩsɔ təmlɛ ke Kilisiti Laapaali kupaŋ heeluyu taa tɔ. Tə kusa-ı na tɔ tili-ı ńpúɣó si ı səsı-meɣe toma na apalutu ke mə ɩsɔ mpaav taa,

<sup>3</sup> na pə taa kəə na kunyontəɣəle nte tə taa tə we isəntɔ tɔ tɔ kəə tɔ kəli mə taa nəɣəlv na ı lɔ təŋ. Mə mayamaya ı nyəmə mpv, si kunyontəɣələnaa mpe pa ké mpi mpi ɩsɔ ka təma si pu mayana-tu tɔ pə taa lempənaa ké.

<sup>4</sup> Haləna pə mayamaya ke tə heela-meɣe waatu wei tá na-me tə wɛɛ tɔ, si paa tu-tuyu kunyən. Mpv ını pə mayamaya ke ı naa pə kəma isəntɔ.

<sup>5</sup> Pə təə ké tə tuyu mə te pote pəle ke ńpúɣó tam na pə nu-tu tɔ, ma kusa Timotee si ı polo na ı na isəna mə ɩsɔ mpaav təŋuyu yaasi wɛɛ tɔ. Ma nyan si pə taa kəə si ɩləɣəv mayasa-me na tá təmlɛ saalı yem ké mə kiŋ.

<sup>6</sup> Ama Timotee kəmma mə te isəntɔ tɔ ı kɛesa-tuyu isəna ı səŋa ɩsɔ mpaav taa ké teu na ı təkə təma səlvuyv

təm tɔ. Na ɪ heela-tu si í tɔsɔyɪ tá təm ke tam na lanhulɔmlɛ. Haləna í nyuləyɪ si í na-toyɔ teitei ɪsu tá nyuləyɪ si tɔ na-me tɔ.

<sup>7</sup> Tá taapalaa mɛ, waatv wei tɔ nu mə təm tɔ pə heesa tá lanɔ ke teu ke sɔsɔm ké tá wahalanaa na ta kɔnyəntəyɔlɛnaa pəne pə təna pə taa ké. Iɔ mpaav ŋku í tɔka teu tɔ ŋku ku heesəna tá lanɔ ke mpv.

<sup>8</sup> Na í səŋyɔ tɔca ke Tacaa təm taa tɔ tə feesaa ké təfɔv.

<sup>9</sup> Sɛɛtv ntiyɪ tu sɛɛ Iɔ na pə tala ɪsu lanhulɔmlɛ nte tə hika mə kin ke ɪ ɪsentaa tɔ?

<sup>10</sup> Ta ɪsələ sɛɛna Iɔ sələmyɔv ke tam si í yele na tá na-me tɔ ná təma na tá ɪsəpɛe na tɔ tɛɛsɪ-mɛyɛ Iɔ mpaav təm ke húlóyɔ.

<sup>11</sup> Tacaa Iɔ maɔamaya na tá Sɔsɔ Yesu pá la na tɔ hiki mpaav na tɔ polo na tɔ na-me.

<sup>12</sup> Tá Sɔsɔ í la na mə səlɔyɔv sɔsɔyɪ tam ké təma kin na yəlaa təna kin, haləna ku tala ɪsu tá maɔamaya tɔ səlɔyɔv-me tɔ.

<sup>13</sup> Ye tá Sɔsɔ ɪnɪ ɪ lapa mpv, mɛ í ká hiki toma ke hatuu mə huwɛɛ taa na í pəsi Iɔ nyéma, na í te təkpataa ké Tacaa Iɔ ɪsentaa ké kɔyaŋku tá Sɔsɔ Yesu na ɪ nyéma paa kɔɔ tɔ.

## 4

### *Təntɛ nte tə maya Iɔ tɔ*

<sup>1</sup> Pə tənaya mpv ɪɛ tá taapalaa mɛ í ná tá kin ke ɪsəna pə wɛɛ si í ká tɔ na pə maya Iɔ tɔ, halɪ í təŋna m̄póyɔ lapv mɛɛ. Ama nti nɔnɔɔ ma wiikina-me tɔyɔɛ si, hai, Tacaa Yesu tɔɔ í sɔsɪ lɔpv ke pə taa.

<sup>2</sup> Anɪ í nyəmá Tacaa Yesu kɔsɛyɛsətv nti tə sɛyɛsa-mɛ si í təŋ tɔ.

<sup>3</sup> Mpi Iso caaki tɔɔlɛ si í pəsi ı nyéma na í yele asilima kulaputu tɔkpataa.

<sup>4</sup> Paa mə taa wei í nyi isəna ı ká kpaɔa alɔ na pə we tənəŋŋ na pə wɛna nyɔɔ tɔ.

<sup>5</sup> Pə taa wɛɛ kətənaa tike təm isu yəlaa mpa pa ta nyi Iso tɔ pɛle pa lakɔɔ tɔ.

<sup>6</sup> Nɔɔlɔ í taa pəntəna ı tɔɔntəle ke təm tənɛ tə taa na í taa wakəli-ı pulɔ. Tə tɛma-mɛɣɛ təm tənɛɣɛ heeluyɔ na tə kpaala-mɛɣɛ teu si Taca ká tɔ saləka ke mpa pa laki isayatu ntənaa tɔ.

<sup>7</sup> Iso tá yaa-tɔɔɔ ı mpaav taa si tɔ laki asilima kulaputu, ama si tɔ la tá ti tənəŋŋ ké.

<sup>8</sup> Pə tɔɔ ké ye wei ı kpaɔa təm tənɛ na í lɔɔna lumaya waali, pə taya yulɔ kɔheelitu ke pɔntɔ lɔwa. Ama Iso wei ı ha-tɔɔɔ ı Feesuyɔ Nəŋŋtɔ tɔ ı nyəntɔ ke ı lɔwa.

<sup>9</sup> Ye mə taa mə tike təma sɔɔlɔɔ təm ɔɛ, paa ŋmaa-me na pá sɔɔsi-mɛɣɛ nti tɔtɔ? Iso mayamaya tənna-mɛɣɛ pə tənaya ŋpúyú sɛɣɛsɔɔ ɔɛ.

<sup>10</sup> Halı nti ını tə mayamaya ke í tənna mə taapalaa mpa pa tənə pa we Masetoni tənə taa tɔɔ lapɔ. Ama tá taapalaa mɛ, tə tasəɣi-mɛɣɛ wiinav si í sɔɔsi lɔpɔ ke pə taa.

<sup>11</sup> Paa mə taa wei í lɔ si í na ı tɔɔntəle pá wɛna təma na leleŋ, na paa wei í paasəna ı nyəntɛ na í hiki ı mayamaya ke mpi ı ká suu ı nɔɔ tɔ. Nti ınəɣi tu tɛma-mɛɣɛ heeluyɔ.

<sup>12</sup> Mpɔ ını pu yelina na ma ta nyi isənaa tɔna-mɛ, na í kaa caya na í tɛli nɔɔlɔɔ pulɔ taa.

### *Taca kəntɛ*

<sup>13</sup> Ta taapalaa tə caa si í cəkəna mpa pa səpa tə pa təm na í taa wɛɛ piti taa isu mpa pa fɛina tɛlɔɔ ke Iso kiŋ tɔ.

14 Isu tə tema tá taa si Yesu səpa na í tayanı fem tə, mpv tətəyə tə tema tá taa tətə si Isə ká kpenna Yesu na mpa pa səpa Yesu mpaav taa tə na í məyna.

15 Tacaa kvheelitu mayamaya ke tə caa-meyə səsuyv ke cəne, si tá mpa tu wəena tá ise ke Tacaa kvyakv kvkəmvuyv wule tə tə kaa tee nəyə ke mpa pa tema səpv tə.

16 Pə kəy pə keesi na pə holi na pá nu isətaa tillu səsə təy na Isə akantəle, ilena Tacaa mayamaya luna isətaa na í tiiki. Mpa pa səpa Kilisiti mpaav taa tə pele paa fe kancaalaya.

17 Pə waalı ké pu kelı ise nyəma tá, na tá na-we tə krenti na tə svv n̄muntv tee na tə sulı Tacaa ke isətaa. Na tá na-ı tu caya tam.

18 İ heesəyi təma laŋa na təm tənə.

## 5

1 Tá taapalaa, pə fei isu paa nəki-meyə takəlaya n̄maav na pa keesi-meyə waatv yaa wəe nna a taa mpv inı pu la tə pə təm.

2 Isu mə mayamaya í tema nyəm ke teu tə, Tacaa kvyakv ká la ké isu n̄mulv keesvuyv na í kəə ahoo tə.

3 Waatv wei yəlaa ká kəə na pá təy si: Nhn̄n, pənenteyele antulinya caya ı tete, na pənenteyele tə heesaa tə. Waatv inəyi pu tii pa təə təkpiı ke təm kvlvm təə, na pə la-weyə sakasaka pa kaa fiti. Pu la ké isu lvlvuyv wvsası takvuyv ahonto tə.

4 Ama tá taapalaa, kayana í tá ké səkpetyv tee nyəma, na pə fei si kvyakv kvne kv tuti-meyə kvutuı isu n̄mulv tutuyuu tə.

5 Nəənəə taa isəntə pə nyaala mə təə ké na í pəsa ilim taa nyəma ké. Tə ta ke mpa pa we ahoo taa na səkpetyv tee tə.



<sup>6</sup> Mpu tɔ tɛ taa paasəna tom isu lɛlaa lakuvu tɔ. Ama tɛ caɣana tɛ isɛ na tɛ fɛŋ na tɛ laki pə tɛna na laakali.

<sup>7</sup> Ahoo kɛ toolaa tooki, na ahoo kɛ solum kuyi pə nyɔlaa.

<sup>8</sup> Ama tɛ mpa pə nyaala tɛ tɔɔ na tɛ pəsi ilim taa nyɛma tɔ tu laki pə tɛna na laakali kɛ. Tɛ yele na tɛ Isɔ taa tɛmnav na tɛ tɛma sɔɔlvu pəsi-tv isu nyəɣəlvu toko. Tɛ caɣana naani si pu ya-tv, na pələ pu wɛɛ isu tɛ paŋvu yoo kahuka tɔ.

<sup>9</sup> Tɛ ta kɛ mpa Isɔ suwa si cele pu feli nyan tɛ se. Ama si pə ya tɛ nyɔɔŋ kɛ Taca Yesu Kilisiti tɔ kɛ.

<sup>10</sup> Kilisiti inɪ ɪ sɛpa tɛ tɔ kɛ si ye pə tala ɪ kɔntɛ wule na ɪ mayana tɛ na tɛ isɛ, yaa paa tɛ tɛma sɛpv, tɛ na-ɪ tɛ kɛntɪ na tɛ kaa tɛcaɣalɛ kɛ tam tɔɔ.

<sup>11</sup> Pə tɔɔ ɪlɛ ɪ sɔɔsɛɣi tɛmɔɣa apalɔtv, na ɪ tuliɣi tɛmɔɣa teitei isu ɪ tɔŋna lapv tɔ.

### *Pɔɔli caa pa laki mpi tɔ*

<sup>12</sup> Tɛ taapalaa, tɛ heeliɣi-mɛ si ɪ tɔna mpa pa laki tɛmlɛ kɛ mɔ hɛkv tɔ, mpa Taca kpawa si pɛ tiikiɣi-mɛ na pɛ sɛɣɛsi-mɛ tɔ.

<sup>13</sup> Mɔ luuŋ ɪ la-wɛ, na ɪ sɔɔli-wɛɣɛ teu kɛ tɛmlɛ nte pa tɔŋna lapv tɔ tɔ tɔɔ. ɪ wɛɛna tɛma na lɛlɛŋ.

<sup>14</sup> Tɛ taapalaa, hai, ɪ kaləna mpa paa caa pulv lapv tɔ. ɪ la na mpa pa kɛla fɛɛlɛ tɔ pa fɛɛlɛ ya, ɪ tɛŋ acamaa, ɪ hɔlɔɣi yɔlaa tɛnaya suulu.

<sup>15</sup> ɪ la laakali na mɔ taa nɔɣɔlv ɪ taa lɛɛti lɛlv kɛ isayatv. Ama ɪ lv si ɪ laki tɛmɔɣa kupantv kɛ tam, paa mɔ mayamɔɣa mɔ tɛma, paa kpai nyɛma.

<sup>16</sup> Mɔ laŋa ɪ hɔlvɪ tam.

<sup>17</sup> ɪ sɔlɔmɔɣi Isɔ kɛ tam, ɪ taa yele.

<sup>18</sup> ɪ sɛɛ Isɔ si ɪ na tɛmlɛ kɛ paa mpi pə taa. Isəna Isɔ caa si ye ɪ tɔŋɔɣi Yesu Kilisiti ɪ laki tɔɣɔlɛ.

19 I taa kayati Feesuɣu Nanɣtu, í yelee-ɪ na í la ɪ təmle.

20 I taa nyəni Iso kəheelitɪ kraalɣu ke yem.

21 I wesɪ paa mpi pə taa ké teu na í ná nti nti tə we teu tɔ na í tɔki təle.

22 Na í lo nti tə fei teu tɔ paa tə ké nti.

23 Iso wei ɪ laki na tɔ nukɪ leleɣ tɔ í yelee na í pəsɪ ɪ nyóma təkpaataa. Iso ɪni í paasəna mə ləmayasəe na mə tənəɣ, na mə weetɪ nti tə tənə tɔ wee tənəɣ ké Tacaə Yesu Kilisiti kəntə wule.

24 Wei ɪ yaa-me tɔ ɪ ké kɔpaɣ. Pə tɔə ké ɪ kaa yelee-meɣe taɣanɣu ke mpv.

25 Tá taapalaa í sələmənə-tɣuɣ Iso tɔtɔ.

26 I sɛe tá taapalaa tənəɣa teu na í lelɪ.

27 Hai, ma wiikina-meɣe, Tacaə tɔə sɪ í kala takəlaya kanə na yəlaa tənə nu.

28 Tacaə Yesu Kilisiti í la-meɣe pəlele.

**PHIPI LI ISO TOM TAKELAYA**  
**Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of**  
**Benin**

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377